

poγr'ecca // any iog'lo pusc'il'i // zam'ec'iv on K'as'u / a an'a vs'o smij'ecca i mu z p'e-  
čy / on ž zaiš'ov k im i druγ'i raz / tr'et'i / dej nač'av pryx'ož'ic' // i raz k'laža m'ac'ery /  
šob d'očku z'lamuž zabrac' // a m'aty čuc' ne p'lače / γavar'yt' / što K'as'a nič'oγo ni  
vm'eje rob'ic'i // a l'esn'ik γavar'yt / šo us'o buž'et d'obre // syγ'al'i sv'ad'bu i zabrac'  
žyń'ix K'as'u do s'iibe // ot p'ervy deń // l'esn'ik ide v l'es dai k'aže / šob poros'ata  
i sv'ini byl'i doγl'ežany / K'as'a zapl'ec'ena / dvor'y podm'et'iny / jesc'i nav'ařeno /  
v x'ac'e prybr'ana // poš'oł // K'as'a d'umaje / 'oγo / pop'ała / i i vo vs'e n'ado rob'ic' /  
dai sob'e vs'e pryγaj'e / sk'ač'e po x'ac'e / jak ž'ic'a // jak p'riš'ov muž do x'aty / i v'i-  
ž'e – nič ne sd'ełano //

[Kobieta, w. Lisouczycy, rej. kamieniecki, obw. brzeski, wywiad z 2008, rozm. i rozp.  
Ł.W. Lewancewicz. Źródło: archiwum Instytutu Języka i Literatury NANB]

### O babie i żołnierzach<sup>930</sup>

// rosk'azyvate / šo koł'es' / vajm'e / vajm'e / vajm'e davn'o / bu'la n'eka voj'n'a // a tod'e /  
ny to šo z'are / l'isu bu'lo mn'eγa // i tut n'eke soł'date čuž'eji / m'usyt' das' šv'ade čy  
šo / da pryš'le von'e s'ud'e / v Sub'ot // da zaiš'le v odn'u x'atu / s p'ikame // da k'ažut'  
na b'abu: „v'are nam / k'ažut' / i'iste / a to mo / k'ažut' / tyb'a zak'ołymo” // t'aja b'aba –  
šo rob'ete / kažyt': „var'etymu” // t'eji soł'date / od'en siv na łauce / syd'et' / a druγ'i pu-  
š'ov na d'vir / stoi't' k'oło por'oγa / var'tuje / toj / šo v x'ate ost'av's'a / m'usyt' / st'aršy  
buv // nu šo rob'ete / t'aja b'aba v'aryt' v'č'aru // v'aryt' i vyl'ikoγo čyγun'a vod'e γrije /  
ny to šo γrije / a kyp'iat'et' // a toj soł'dat syd'et' na ł'avce // v'in skaz'av tom'u / šo var-  
tov'av na d'vor'i / šo ja tyb'a pokl'eču / jek zv'arycca v'č'ara // syd'et' toj soł'dat /  
syd'et' / da i zadrym'av / opust'ev γołov'u // a t'aja b'aba žda / pok'e v'in zasn'a // tak'e  
i zasn'uv toj soł'dat // t'aja b'aba vyjm'ajit' čyγun'a s p'ače / da šub'os' jomu kyp'iatk'u  
na γołov'u [...] // davn'o γ'ate byl'o //

[Kobieta i mężczyzna, w. Subot, rej. drohiczyński, obw. brzeski, ur. 1925 i 1926, wywiad  
z 1957 r., rozm. i rozp. F.D. Klimczuk. Źródło: Ф.Д. Клімчук, *Тэксты тараканскіх гаво-  
рак Драгічынскага раёна*, [w:] *Беларуская дыялекталогія. Матэрыялы і даследаванні.  
Выпуск 1, op.cit.*, s. 190]

### O chorobie<sup>931</sup>

// jakr'az na p'ist ja m'icno zaxvor'iła: vz'al'o myn'e za žyv'ota // šo ny voz'm'u / a von'o  
naz'ad vern'e // d'oxtora v syl'i nym'a / d'umała / što tak proj'd'e // tr'oxu sam'a  
l'ič'yłas': lyž'eła na varan'yx kart'opl'ax / k'ińske γumn'o pryklad'ała / ały ž sce pud

<sup>930</sup> Przykład gwary tarakańskiej.

<sup>931</sup> Przykład gwary południowozahorodzkiej.